



SGE Schweizerische Gesellschaft für Ernährung
ssn Société Suisse de Nutrition
ssn Società Svizzera di Nutrizione



Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
 Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF
 Bundesamt für Landwirtschaft BLW



SVDE ASDD

Schweizerischer Verband
 dipl. Ernährungsberater/innen HF/FH
 Association Suisse des
 Diététiciens-ne-s diplômé-e-s ES/HES
 Associazione Svizzera
 Dietiste-i diplomate-i SS/SSS

Personalisierte Ernährung: Steht mein Menu in den Genen?

Donnerstag, 1. September 2016, Hochschulzentrum vonRoll, Bern

Programm

08.30 Saalöffnung

Industrie-Symposien

08.45 – 09.45 Andros: Personalisierte Ernährung: Ernährungsempfehlungen in Bezug auf die Epigenetik (f / Übersetzung auf d)

Dr. Béatrice de Reynal, PhD Nutrition

Coca-Cola: Sweet genes (d / Übersetzung auf f)

Prof. Wolfgang Langhans, ETH Zürich

08.45 – 09.45 M-Industrie: Practical implementation of personalized nutrition goals (e)

Prof. Martin Kohlmeier, University of North Carolina

Progenom: Kann ich essen, was ich will, oder haben meine Gene bestimmte Vorlieben?

Dr. Daniel Wallerstorfer, Labor Novogenia

09.45 – 10.00 Begrüssung (d/f)

Prof. Roger Darioli, Vize-Präsident SGE / Dr. Isabelle Herter, SGE

Vormittag: Plenumsveranstaltung

10.00 – 10.30 Personalisierte Ernährung: Was ist damit gemeint? (f)

Dr. Guy Vergères, Agroscope

10.30 – 11.00 Potential and limits of personalized nutrition (e)

Colleen Draper, Nestlé

11.00 – 11.25 Pause, Posterausstellung

11.25 – 11.55 Stand der Forschung in personalisierter Ernährung (d)

Prof. Hannelore Daniel, Technische Universität München

12.00 – 12.30 Fragen und Herausforderungen bei der Verwendung von personalisierten Daten für die Gesundheit (d)

Prof. Vincent Mooser, CHUV

12.30 – 13.00 Verleihung Ernährungspreis Nestlé Schweiz

Dr. Jarden Puder, Präsidentin der Jury (f)

13.00 – 14.00 Mittagessen, Posterausstellung

Nachmittag: Plenumsveranstaltung

14.00 – 14.30 Regulatorische, ethische und historische Dimensionen der personalisierten Ernährung (d)

Prof. Sabina Gallati, Inselspital Bern

Ateliers

14.45 – 16.00 Atelier 1: Interpretation von Gentests (d)

Moderation: Dr. Annette Matzke, SGE

Referentin: Prof. Hannelore Daniel, Technische Universität München

Atelier 2: Interprétation des tests génétiques (f)

Moderation: Muriel Jaquet, SGE

Referentin: Prof. Murielle Bochud, Université de Lausanne / IUMSP-CHUV

Atelier 3: Computational and Mobil based solutions in personalized nutrition – effectiveness and limitations (e)

Moderation: Dr. Robert Sempach, Migros Kulturprozent

Referent: Dr. David DeLorenzo, Universitat Pompeu Fabra

Atelier 4: Les solutions IT et mobiles dans la nutrition personnalisée – pouvons-nous faire confiance?(f)

Moderation: Wafa Badran-Amstutz, SGE

Referentin: Joy Demeulemeester, Fédération Romande des consommateurs FRC

16.00 – 16.15 Pause, Posterausstellung

Podiumsdiskussion

16.15 – 16.55 Podiumsdiskussion (d/f)

TeilnehmerInnen:

Prof. Vincent Mooser, CHUV

Prof. Sabina Gallati, Inselspital Bern

Dr. David de Lorenzo, Universitat Pompeu Fabra

Joy Demeulemeester,

Fédération Romande des consommateurs FRC

Prof. Roger Darioli, Vize-Präsident SGE / Dr. Isabelle Herter, SGE

16.55 Schlusswort (d/f)

Plenumsveranstaltung / Podiumsdiskussion:
 Simultanübersetzung Französisch–Deutsch/Englisch: keine Übersetzung

(d) referiert/moderiert auf Deutsch
 (f) referiert/moderiert auf Französisch
 (e) referiert/moderiert auf Englisch

Ateliers: keine Übersetzung



Details zu den Ateliers siehe S. 3

Texte français au verso



sgs Schweizerische Gesellschaft für Ernährung
ssn Société Suisse de Nutrition
ssn Società Svizzera di Nutrizione



Schweizerische Eidgenossenschaft
 Confédération suisse
 Confederazione Svizzera
 Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie,
 de la formation et de la recherche DEFR
 Office fédéral de l'agriculture OFAG



SVDE ASDD

Schweizerischer Verband
 dipl. Ernährungsberater/innen HF/FFH
 Association Suisse des
 Diététiciens-ne-s diplômé-e-s ES/HES
 Associazione Svizzera
 Dietiste-i diplomate-i SS/SSS

Nutrition personnalisée: Les gènes – dictent-ils notre menu?

Jeudi 1^{er} septembre 2016, Hochschulzentrum vonRoll, Berne

Programme

08.30 Ouverture de la salle

Symposiums de l'industrie

08.45 – 09.45	Andros:	Nutrition personnalisée: les recommandations nutritionnelles au regard de l'épigénétique (f / traduction simultanée en a)	Dr. Béatrice de Reynal, PhD Nutrition
	Coca-Cola:	Sweet genes (a / traduction simultanée en f)	Prof. Wolfgang Langhans, ETH Zurich
08.45 – 09.45	M-Industrie:	Practical implementation of personalized nutrition goals (angl.)	Prof. Martin Kohlmeier, University of North Carolina
	Progenom:	Kann ich essen, was ich will, oder haben meine Gene bestimmte Vorlieben?	Dr. Daniel Wallerstorfer, Labor Novogenia

09.45 – 10.00 **Allocution de bienvenue (f/a)**

Prof. Roger Darioli, vice-président de la SSN / Dr. Isabelle Herter, SSN

Le matin: conférence plénière

10.00 – 10.30	Nutrition personnalisée: de quoi parle-t-on? (f)	Dr. Guy Vergères, Agroscope
10.30 – 11.00	Potential et limites de la nutrition personnalisée (angl.)	Colleen Draper, Nestlé
11.00 – 11.25	Pause, exposition	
11.25 – 11.55	Nutrition personnalisée: l'état de la recherche (a)	Prof. Hannelore Daniel, Ecole Polytechnique de Munich
12.00 – 12.30	Enjeux et défis de l'utilisation des données personnalisées pour la santé (a)	Prof. Vincent Mooser, CHUV
12.30 – 13.00	Remise du prix de Nutrition de Nestlé Suisse	Dr. Jarden Puder, présidente du jury (f)
13.00 – 14.00	Repas de midi, exposition	

L'après-midi, conférence plénière

14.00 – 14.30	Les dimensions légales, éthiques et historiques de la nutrition personnalisée (a)	Prof. Sabina Gallati, Inselspital Berne
---------------	---	---

Ateliers

14.45 – 16.00	Atelier 1: Interpretation von Gentests (a)	Modération: Dr. Annette Matzke, SSN Intervenante: Prof. Hannelore Daniel, Ecole Polytechnique de Munich
	Atelier 2: Interprétation des tests génétiques (f)	Modération: Muriel Jaquet, SSN Intervenante: Prof. Murielle Bochud, Université de Lausanne / IUMSP-CHUV
	Atelier 3: Computational and Mobil based solutions in personalized nutrition: effectiveness and limitations (angl.)	Modération: Dr. Robert Sempach, Migros pour-cent culturel Intervenant: Dr. David DeLorenzo, Universitat Pompeu Fabra
	Atelier 4: Les solutions IT et mobiles dans la nutrition personnalisée – pouvons-nous faire confiance?(f)	Modération: Wafa Badran-Amstutz, SSN Intervenante: Joy Demeulemeester, Fédération Romande des consommateurs FRC

16.00 – 16.15 Pause, exposition

Table ronde

16.15 – 16.55	Table ronde (a/f)	Participants: Prof. Vincent Mooser, CHUV Prof. Sabina Gallati, Inselspital Berne Dr. David de Lorenzo, Universitat Pompeu Fabra Joy Demeulemeester, Fédération Romande des consommateurs FRC Prof. Roger Darioli, vice-président de la SSN / Dr. Isabelle Herter, SSN
---------------	-------------------	---

16.55 Clôture (f/a)

Conférences plénières / table ronde:
traduction simultanée allemand-français/anglais-français

(a) présenté/modéré en allemand
 (f) présenté/modéré en français
 (angl.) présenté/modéré en anglais

Ateliers: pas de traduction



Détails des ateliers voir p. 3

Ateliers:

14.30-15.45 Atelier 1: Interpretation von Gentests (d)

Moderation:

Dr. Annette Matzke, SGE

Referentin:

Prof. Hannelore Daniel, Technische Universität München

Atelier 2: Interprétation des tests génétiques (f)

Modération:

Muriel Jaquet, SSN

Intervenante:

Prof. Murielle Bochud, Université de Lausanne / IUMSP-CHUV

Atelier 3: Computational and Mobil based solutions in personalized nutrition – effectiveness and limitations (e/angl.)

Modération:

Dr. Robert Sempach, Migros Kulturprozent

Intervenant:

Dr. David de Lorenzo, Universitat Pompeu Fabra

Atelier 4: Les solutions IT et mobiles dans la nutrition personnalisée – pouvons-nous faire confiance? (f)

Modération:

Wafa Badran-Amstutz, SSN

Referenten:

Joy Demeulemeester,

Fédération Romande des consommateurs FRC



Anmeldung siehe S. 4 / Inscription voir p. 4



sge Schweizerische Gesellschaft für Ernährung
ssn Société Suisse de Nutrition
ssn Società Svizzera di Nutrizione

Anmeldung

Allgemeine Hinweise

Anmeldung:	Aus organisatorischen und ökologischen Gründen ist eine Online-Anmeldung erforderlich. Bitte melden Sie sich an unter sge-ssn.ch/fachtagung .
Tagungsgebühr inkl. Verpflegung:	Für Anmeldungen bis zum 31. Mai 2016 beträgt die Tagungsgebühr für SGE-Mitglieder CHF 185.–, für Nichtmitglieder CHF 235.– und für Schüler/Studenten bis 25 Jahren CHF 85.– (mit Ausweis). Für Anmeldungen nach dem 31. Mai 2016 beträgt die Tagungsgebühr für SGE-Mitglieder CHF 235.–, für Nichtmitglieder CHF 285.– und für Schüler/Studenten bis 25 Jahren CHF 100.–. Gruppenrabatt für Schüler/Studenten von 20 % (ab 10 Schüler/Studenten). Die Tagungsgebühr beinhaltet Eintritt, Tagungsunterlagen mit den Kurzfassungen der Referate und Verpflegung.
Anmeldetermin:	Bis 31. Mai (für reduzierten Eintrittspreis) bzw. 15. August 2016 (für normalen Eintrittspreis). Für Tagungsgebühr und Mittagessen erhalten Sie nach der Anmeldung einen Einzahlungsschein. Die Anmeldung ist verbindlich. Bei Abmeldung bis am 30. Juni 2016, stellen wir CHF 100.– in Rechnung.
Tagungsort:	Hochschulzentrum vonRoll der Universität Bern, Fabrikstrasse 6, Bern (Bus Nr. 11 Haltestelle «Güterbahnhof»).

Inscription

Indications générales

Inscription:	Pour des raisons écologiques et d'organisation, il est nécessaire de s'inscrire en ligne. Merci de vous inscrire sous sge-ssn.ch/congres .
Tarifs (restauration incluse):	Pour toute inscription avant le 31 mai 2016, le prix est de CHF 185.– pour les membres de la SSN, CHF 235.– pour les non-membres et CHF 85.– pour les étudiants jusqu'à 25 ans (avec pièce de légitimation). Pour les inscriptions après le 31 mai 2016, le tarif est de CHF 235.– pour les membres de la SSN, CHF 285.– pour les non-membres et CHF 100.– pour les étudiants jusqu'à 25 ans. 20% de rabais pour les groupes d'étudiants (dès 10 étudiants). Le prix comprend la participation au congrès, la documentation correspondante avec les résumés des exposés et la restauration (repas de midi et pauses).
Délai d'inscription:	Le 31 mai (prix réduit) ou le 15 août 2016 (prix normal) au plus tard. Après l'inscription, vous recevrez un bulletin de versement pour payer les frais d'inscription. Après paiement, l'inscription est définitive. En cas d'annulation jusqu'au 30 juin 2016, un montant de CHF 100.– sera facturé.
Lieu du congrès:	Hochschulzentrum vonRoll, Université de Berne, Fabrikstrasse 6, 3010 Berne (bus n° 11, arrêt «Güterbahnhof»).

Bitte melden Sie sich online an unter sge-ssn.ch/fachtagung

Merci de vous inscrire en ligne sous sge-ssn.ch/congres